

NORDFLAM		CE 18	
Producent: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: ETNA SZYBA PRAWA Zamierzone zastosowanie: Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach. Jednostka notyfikowana: Nr 1450			
Deklarowane właściwości użytkowe			
Emisja produktów spalania CO przy 13% O ₂		0,1 %	
Moc cieplna		13 kW	
Moc obiegu wodnego		0,0	
Efektywność energetyczna		68 %	
Maksymalne ciśnienie robocze		1 bar	
Nr ref. deklaracji właściwości użytkowych: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Pozostałe właściwości			
Min. odstęp od części palnych [cm]:			
FRONT	150	TYŁ	150
BOK	150	GÓRA	150
Temperatura spalin: <550°C Paliwo: drewno drzew liściastych Masa: 81 kg Palenisko o okresowym spalaniu Średnica wylotu spalin: 180 mm Min. powierzchnia krtek wlotowych: 850 cm ² . Min. powierzchnia krtek wylotowych: 850 cm ² .			
Palenisko powinno posiadać osobny komin. Czytać i stosować instrukcję obsługi. Stosować wyłącznie zalecane paliwa.			

Ogrzewacz pomieszczeń na paliwa stałe z otwartą komorą spalania.

Wymiary ogrzewacza:

Szerokość: 66,0 cm

Wysokość: 62,2 cm

Głębokość: 35,5 cm

Szerokość komory spalania: 52,5 cm.

Głębokość komory spalania: 27 cm.

Wymiar szyby: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Deklarowana sezonowa efektywność energetyczna η_s : 60 %

Deklarowane wartości emisji przy nominalnej mocy cieplnej, przy 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Parametry uzyskano przy spalaniu drewna bukowego sezonowanego o wilgotności poniżej 20%.

Ciąg kominowy: 12 Pa

Wielkość wsadu: 2x30 cm

Godzinowe zużycie: ~3,8 kg/h

Max. jednorazowy wsad: 3,8 kg

NORDFLAM		CE 18	
Výrobce: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń www.nordflam.pl			
EN 13229 Jedinečný identifikační kód typu výrobku: ETNA SZYBA PRAWA Zamýšlené použití: Vytápění vnitřních prostorů v budovách. Oznámený subjekt pro osvědčení č. 1450			
Deklarované užité vlastnosti			
Emise spalin CO při 13% O ₂		0,1 %	
Tepelný výkon		13 kW	
Energie vodního cyklu		0,0	
Energetická účinnost		68 %	
Max. provozní tlak		1 bar	
Ref. Č. Prohlášení o užitečných vlastnostech: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Jiné vlastnosti			
Min. vzdálenost od hořlavých částí [cm]:			
PŘEDNÍ	150	VZADU	150
BOČNÍ	150	VÝŠE	150
Teplota spalin: <550°C Palivo: dřevo listnatých stromů Hmotnost: 81 kg Topeniště s periodickým spalováním Průměr ústí spalin: 180 mm Min. plocha vstupních mřížek: 850 cm ² . Min. plocha výstupních mřížek: 850 cm ² .			
Topeniště omi mít vlastní omin. Přečíst a dodržovat návod k obsluze. Používat výhradně doporučená paliva.			

Ohřívač místnosti na pevná paliva s otevřenou spalovací komorou.

Rozměry ohřívače:

Šířka: 66,0 cm
Výška: 62,2 cm
Hloubka: 35,5 cm

Šířka spalovací komory: 52,5 cm.
Hloubka spalovací komory: 27 cm.
Rozměry skla: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Deklarovaná sezónní energetická účinnost η_s : 60 %

Deklarované hodnoty emisí při jmenovitém tepelném výkonu při 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Parametry byly dosaženy při spalování dřeva listnatých stromů, sušeného, o vlhkosti pod 20%.

Kominový tah: 12 Pa

Objem várky: 2x30 cm

Spotřeba za hodinu: ~3,8 kg/h

Max. množství paliva najednou: 3,8 kg

NORDFLAM		CE 18	
Výrobca: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Jedinečný identifikačný kód typu produktu: ETNA SZYBA PRAWA Zamýšľané použitie: Vykurovanie miestností v budovách. Notifikovaný orgán: č. 1450			
Deklarované užitočné vlastnosti			
Emisie produktov CO pri 13% O ₂		0,1 %	
Tepelný výkon		13 kW	
Energia vodného cyklu		0,0	
Energetická účinnosť		68 %	
Max. prevádzkový tlak		1 bar	
Referenčné číslo vyhlásenia o užitočných vlastnostiach: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Ďalšie vlastnosti			
Min. odstup od horľavých častí [cm]:			
VPREDU	150	ZADNÁ STENA	150
BOČNÁ STENA	150	STROP	150
Teplota spalín: <550°C Palivo: drevo listnatých stromov Hmotnosť: 81kg Ohnisko nepretržitého spaľovania Priemer výfuku spodín: 180 mm Minimálna plocha vstupných mriežok: 850 cm ² . Minimálna plocha výstupných mriežok: 850 cm ² .			
Ohnisko by omi mať samostatný omin. Prečítajte si a používajte návod na obsluhu. Používajte výlučne odporúčané palivá.			

Ohrievač miestností na tuhé palivá s otvorenou spaľovacou komorou.

Rozmery ohrievača:

Šírka: 66,0 cm
Výška: 62,2 cm
Hĺbka: 35,5 cm

Šírka spaľovacej komory: 52,5 cm.
Hĺbka spaľovacej komory: 27 cm.
Rozmery skla: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Deklarovaná sezónna energetická účinnosť η_s : 60%

Deklarované hodnoty emisií pri menovitom tepelnom výkone pri 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Parametre boli získané pri spaľovaní sezónovaného bukového dreva s vlhkosťou menej ako 20%.

Ťah komína: 12 Pa
Veľkosť dávky: 2x30 cm
Spotreba za hodinu: ~3,8 kg/h
Max.množstvo paliva naraz: 3,8 kg

NORDFLAM		CE 18	
Gyártó: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Egyedi terméktípus azonosító kód: ETNA SZYBA PRAWA Tervezett használat: Épületekben lévő helyiségek fűtése. CE jelölés:: č. 1450			
Használati megfelelőségi nyilatkozat			
A CO égéstermék kibocsátása, 13% O ₂ esetében		0,1 %	
Hőteljesítmény		13 kW	
A vízkörforgás ereje		0,0	
Energiahatékonyság		68 %	
Max. üzemi nyomás		1 bar	
Használati megfelelőségi nyilatkozat referencia száma: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Dalšie vlastnosti			
Min. távolság az éghető részekről [cm]:			
ELÜLSŐ	150	HÁTSÓ FAL	150
OLDAL	150	MENNYEZET	150
Füstgáz hőmérséklete: <550°C Tüzelőanyag: lombhullató fa Tömeg: 81kg Folyamatos égésű tüztér Füstgáz kimenetének átmérője: 180 mm A bemeneti rácsok minimális területe: 850 cm ² . A kimeneti rácsok minimális területe: 850 cm ² .			
A tüztérnek külön kéménnyel kell rendelkeznie. A kezelési útmutatót olvasni és használni kell. Csak ajánlott tüzelőanyag használható.			

Szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezés nyitott égéstérrel.

Fűtőberendezés méretei:

Szélesség: 66,0 cm

Magasság: 62,2 cm

Mélység: 35,5 cm

A tűzkamra szélessége: 52,5 cm.

A tűzkamra mélysége: 27 cm.

Üveg méretei: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Deklarált szezonális

Energiahatékonyság η_s: 60%

**Deklarált kibocsátási érték
névleges hőteljesítménynél,
13% O₂ esetén**

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NO _x	< 200 mg/Nm ³

A kapo paraméterek 20% alá páratartalmú kiszárito búkkfa égetésekor.

Kémény huzata: 12 Pa

Tételméret: 2x30 cm

Óránkénti fogyasztás: ~3,8 kg/h

Max. üzemanyagmennyiség

egyszerre: 3,8 kg

NORDFLAM		CE 18	
Manufacturer: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Unique identification code of the product type: ETNA SZYBA PRAWA Intended use: Space heating in buildings. Notified certification body no. 1450			
Declared performance characteristics			
Emission of combustion products (CO) at 13% O ₂		0,1 %	
Thermal power		13 kW	
Energy of the water cycle		0,0	
Energy efficiency		68 %	
Max. work pressure		1 bar	
ref. no. of the performance characteristics: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Other characteristics			
Min. distance from flammable material [cm]:			
FRONT	150	BACK	150
SIDE	150	TOP	150
Flue gas temperature: < 550°C Fuel: wood of deciduous trees Weight: 81 kg A furnace for periodic combustion Combustion gas outlet diameter: 180 mm Min.surface area of the inlet grates:850 cm ² . Min.surface area of the outlet grates: 850 cm ² .			
The furnace should have a separate stack. Read and apply the user instruction. Use only the recommended fuel			

Room heater for solid fuels with an open combustion chamber.

Dimensions of the heater:

Width: 66,0 cm
Height: 62,2 cm
Depth: 35,5 cm

Combustion chamber width: 52,5 cm.
Combustion chamber depth: 27 cm.
Glass pane dimension: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Declared seasonal energy efficiency: 60%

Declared emission values at the rated heating power, at 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NO _x	< 200 mg/Nm ³

The parameters were obtained when burning wood of deciduous trees, seasoned, with the moisture content below 20%.

Chimney draw: 12 Pa
Batch size: 2x30 cm
Consumption per hour: ~3,8 kg/h
Max. amount of fuel at a time: 3,8 kg

NORDFLAM		CE 18	
Κατασκευαστής: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Ο μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου του εμπορεύματος: ETNA SZYBA PRAWA Συνιστάμενη χρήση: Θέρμανση χώρων σε κτήρια. Κοινοποιημένη μονάδα πιστοποίησης Nr 1450			
Συνιστάμενες δηλώσεις απόδοσης			
Εκπομπή προϊόντων καύσης CO με 13% O ₂	0,1 %		
Ισχύς θέρμανσης	13 kW		
Δύναμη του κύκλου	0,0		
Ενεργειακή αποτελεσματικότητα	68 %		
Max. πίεση λειτουργίας	1 bar		
Αριθ. αναφοράς πιστοποιητικών των δηλώσεων: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Άλλα χαρακτηριστικά			
Ελάχ. απόσταση από εύφλεκτα μέρη [cm]:			
πρόσοψη	150	ανάποδος	150
πλευρά	150	οροφή	150
Θερμοκρασία καυσαερίων: Καύσιμο: ξύλο από φυλλοβόλα δέντρα. Βάρος: 81 κιλά. Εστία με περιοδική καύση. Διάμετρος εξόδου καύσης: 180 mm Ελάχιστη επιφάνεια πλέγματος εισόδου αέρα: 850 cm ² . Ελάχιστη επιφάνεια πλέγματος εξόδου αέρα: 850 cm ² .			
Διαβάστε και εφαρμόστε τις οδηγίες χρήσης. Εφαρμόστε μόνο τα συνιστάμενα καύσιμα. Αριθ. Αναφοράς πιστοποιητικών των			

Θερμαντικό σώμα για στερεά καύσιμα με ανοιχτό θάλαμο καύσης.

Διαστάσεις θερμαντήρα:

Πλάτος: 66,0 cm

Ύψος: 62,2 cm

Βάθος: 35,5 cm

Πλάτος θαλάμου καύσης: 52,5 cm.

Βάθος θαλάμου καύσης: 27 cm.

Πλαϊνό τζάμι: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Δηλωμένη εποχιακή απόδοση
ενεργητική: 60%

**Τυποποιημένες αξίες εκπομπής
κατά την ονομαστική θερμική ισχύ,
κατά 13% O₂**

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NO _x	< 200 mg/Nm ³

Οι παράμετροι λήφθηκαν κατά την καύση του ξύλου των φυλλοβόλων δέντρων, που ωριμάζει σε υγρασία κάτω από το 20%.

Καμινάδα: 12 Pa

Μέγεθος παρτίδας: 2x30 cm

Κατανάλωση ανά ώρα: ~3,8 kg/h

Μέγιστη ποσότητα καυσίμου

κάθε φορά: 3,8 κιλό

NORDFLAM		CE 18	
Producator: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Cod unic de identificare pentru tip de produs: ETNA SZYBA PRAWA Scopul produsului: Incalzirea spatilor in cladiri. Organism certificat nr. 1450			
Declaratia de performanta			
Emisia de bioxide carbon la ardere (CO) la 13% O ₂		0,1 %	
Putere termica		13 kW	
Puterea ciclului apei		0,0	
Eficienta energetica		68 %	
Max. presiune de functionare		1 bar	
Ref. Nu. Din caracteristicile de performanță: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Alte caracteristici			
Distanța min. față de piese inflamabile [cm]:			
FATADA	150	ÎNAPOI	150
LATURĂ	150	TAVAN	150
Temperatura gazelor arse: <550°C			
Combustibil: lemnul copacilor de foioase			
Greutate: 81kg			
Un cuptor pentru ardere periodică			
Orificiu de evacuare a gazului de ardere: 180 mm			
Мин. площ на входните решетки: 850 cm ² .			
Мин. площ на изходните решетки: 850 cm ² .			
Cuptorul ar trebui să aibă o rezerva de combustibil			
Citiți și aplicați instrucțiunile utilizatorului.			
Utilizați numai combustibilul recomandat.			

Încălzitor de încăperi pe combustibili solizi cu cameră de ardere deschisă.

Dimensiunile încălzitorului:

Lățime: 66,0 cm
Înălțime: 62,2 cm
Adâncime: 35,5 cm

Focar pe lățimea camerei: 52,5 cm.
Focar la adâncimea camerei: 27 cm.
Dimensiunile geamului de s clă:
50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Energie sezonieră declarată: 60%

Valorile de emisie declarate la puterea nominală la 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Parametrii au fost obținuți la arderea lemnului de copaci foioase, condimentat, cu un conținut de umiditate mai mic de 20%.

Coș de fum: 12 Pa

Dimensiunea lotului: 2x30 cm

Consum pe oră: ~3,8 kg/h

Cantitatea maximă de combustibil la un moment dat: 3,8 kg

NORDflam		CE 18	
Производител: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Уникален идентификационен код на типа продукт: ETNA SZYBA PRAWA Предвидена употреба: Отопление на помещенията в сгради. Нотифицирана единица: № 1450			
Деклариращи експлоатационни показатели			
Емисия на продукти от горенето на CO при 13% O ₂		0,1 %	
Топлинна мощност		13 kW	
Мощност на водния цикъл		0,0	
Енергийна ефективност		68 %	
Макс. работно налягане		1 bar	
Референтен номер на декларацията за експлоатационни Показатели: 02/ETNA SZYBA BOZNA			
Други свойства			
Минимално разстояние до запалими части [cm]:			
преден	150	задница	150
хълбок	150	таван	150
Темп. на изгорелите газове: Гориво: широколистна дървесина Тегло: 81кг Горивна камера за непрекъснато горене Диаметър на изхода за изгорели газове: 180 мм Min. suprafața fantelor de admisie: 850 cm ² . Min. aria suprafeței grătarelor de ieșire: 850 cm ² .			
Горивната камера трябва да има отделен комин. Моля, прочетете и спазвайте инструкцията за употреба. Използвайте само препоръчвано гориво.			

Отоплително тяло на твърдо гориво с отворена горивна камера.

Размери на отоплителния уред:

Ширина: 66,0 cm
Височина: 62,2 cm
Дълбочина: 35,5 cm

Широчина на горивната камера: 52,5 cm.
Дълбочина на горивната камера: 27 cm.
Размер на стъклото: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Декларирана сезонна енергийна ефективност η_s: 60%

Деклариращи стойности на емисия при нормална топлинна мощност, при 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

см Параметрите са получени при изгаряне на букова дървесина с влажност под 20%.

Тяга на комина: 12 Па
Партиден размер: 2x30 cm
Консумация на час: ~3,8 kg/h
Макс. количество гориво наведнъж: 3,8 кг

NORDFLAM		CE 18	
Ražotājs: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs: ETNA SZYBA PRAWA Paredzētais izmantojums: Telpu apkure ēkās. Paziņotā iestāde: Nr. 1450			
Deklarētās ekspluatācijas īpašības			
CO sadegšanas produktu emisija pie 13% O ₂		0,1 %	
Siltumjauda		13 kW	
Ūdens cikla jauda		0,0	
Energoefektivitāte		68 %	
Maks. darba spiediens		1 bar	
Ekspluatācijas īpašību deklarācijas atsauces Nr.: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Citas īpašības			
Min. attālums no degošām daļām [cm]:			
PRIEKŠPUSE	150	AIZMUGURE	150
SĀNU SIENA	150	GRIESTI	150
Dūmgāzu temperatūra: <550°C Kurināmais: lapukoku malka Svars: 81kg Kurtuve ar periodisku degšanu Dūmgāzu izplūdes diametrs: 180 mm Min. ieplūdes režģu platība: 850 cm ² . Min. izplūdes režģu platība: 850 cm ² .			
Kurtuvei jābūt ar atsevišķu dūmvadu. Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju. Izmantot tikai ieteicamās degvielas			

Telpu sildītājs uz cietajiem kurināmajiem ar atvērtu degšanas kameru.

Sildītāja izmēri:

Platums: 66,0 cm
Augstums: 62,2 cm
Dziļums: 35,5 cm

Sadegšanas kameras platums: 52,5 cm.
Sadegšanas kameras dziļums: 27 cm.
Stikla izmēri: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Deklarētā sezonas energoefektivitāte: 60%

Deklarētās emisijas vērtības pie nominālās siltumjaudas, pie 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Parametri iegūti, dedzinot lapukoku malku ar mitruma saturu zem 20%.
Dūmvada vilkme: 12 Pa
Partijos dydis: 2x30 cm
Patēriņš stundā: ~3,8 kg/h
Max. degvielas daudzums vienā reizē: 3,8 kg

NORDFLAM		CE 18	
Gamintojas: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Unikalus produkto tipo identifikacinis kodas: ETNA SZYBA PRAWA Numatomas naudojimas: Patalpų šildytymas pastatuose. Akredituota sertifikavimo įstaiga: Nr. 1450			
Deklaruojamos eksploatacinės savybės			
CO degimo produktų išmetimas esant 13% O ₂		0,1 %	
Šiluminė galia		13 kW	
Vandens ciklo galia		0,0	
Energijos vartojimo efektyvumas		68 %	
Didžiausia darbinis slėgis		1 bar	
Eksploatacinių savybių deklaracijos ref. Nr.: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Kitos savybės			
Maž. atstumas nuo degių dalių [cm]:			
PRIEKINIS	150	UŽ NUGAROS	150
ŠŪNAS	150	LUBOS	150
Išmetamųjų dujų temperatūra: <550°C Kuras: lapuočių mediena Svoris: 81kg Židyns su periodiniu degimu Išmetimo angos skersmuo: 180mm Minimalus įleidimo grotelių plotas: 52,5 cm ² . Minimalus išleidimo grotelių plotas: 27 cm ² .			
Židyns turi turėti atskirą kaminą. Perskaityti ir vykdyti naudojimo instrukcijas. Naudoti tik rekomenduojamus kurus.			

Kietojo kuro šildytuvas su atvira degimo kamera.

Šildytuvo matmenys:

Plotis: 66,0 cm
Aukštis: 62,2 cm
Gylis: 35,5 cm

Degimo kameros plotis: 52,5 cm.
Degimo kameros gylis: 27 cm.
Stiklo matmenys: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Deklaruojamas sezoninis energijos vartojimo efektyvumas: 60%

Deklaruojamos emisijos vertės esant vardinei šiluminei galiai, esant 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Parametrai gauti deginant kietąją medieną,
kurios drėgnumas mažesnis nei 20%.
Kamino trauka: 12 Pa
Partijas lielumams: 2x30 cm
Sunaudojimas per valandą: ~3,8 kg/h
Max. degalų kiekis vienu metu: 3,8 kg

NORDFLAM		CE 18	
Tootja: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood: ETNA SZYBA PRAWA Kavandatud kasutus või kasutused: Ruumide küte hoonetes. Teavitatud üksus: Nr 1450			
Deklareeritud toimivus			
Põlemissaaduste emissioon CO, O ₂ 13% puhul		0,1 %	
Soojusvõimsus		13 kW	
Puterea ciclului apei		0,0	
Energiatõhusus		68 %	
Max. presiune de funcționare		1 bar	
Toimivusdeklaratsiooni viitenumber: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Ülejäänud omadused			
Min. kaugus süttivatest osadest [cm]:			
ESIKÜLG	150	TAGAKÜLG	150
KÜLG	150	LAGI	150
Heidete temperatuur <550°C Kütus: lehtpuu puit Mass: 81kg Perioodilise põlemisega kolle Heidete väljalaskeava läbimõõt: 180 mm Sisselaskevõrede min pind: 850 cm ² . Väljalaskevõrede min pind: 850 cm ² .			
Koldel peab olema eraldi korsten. Lugeda ja järgida kasutusjuhendit. Kasutada ainult soovitatud kütust.			

Ruumi kütteseade tahkete kütuste ja avatud põlemiskambriga.

Küttekeha mõõtmed:

Laius: 66,0 cm
Kõrgus: 62,2 cm
Sügavus: 35,5 cm

Põlemiskambri laius: 52,5 cm.
Põlemiskambri sügavus: 27 cm.
Klaasi mõõtmed: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Deklareeritud hooajaline energeetiline jõudlus: 60%

Deklareeritud heitkoguste väärtused
nimisoojusvõimsusel, 13% O₂
juures

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Lehtpuu puidu, niiskusega alla 20%,
põletamisel saadud parameetrid.

Korstna tõmme: 12 Pa
Partii suurus: 2x30 cm
Tarbimine tunnis: ~3,8 kg/h
Max. kütusekogus korraga: 3,8 kg

NORDflam		CE 18	
Производитель: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyń www.nordflam.pl			
EN 13229 Уникальный идентификационный код типа продукта: ETNA SZYBA PRAWA Предполагаемое применение: Отопление помещений в зданиях. Ответственный орган: № 1450			
Заявленные эксплуатационные свойства			
Выбросы продуктов сгорания CO при 13% O ₂		0,1 %	
Тепловая мощность		13 kW	
Энергия водного цикла		0,0	
Энергоэффективность		68 %	
Максимальное рабочее		1 bar	
№ декларации эксплуатационных характеристик: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Прочие свойства			
Минимальное расстояние от горячих частей [см]:			
передний	150	сзади	150
сторона	150	потолок	150
Температура выхлопных газов: <550°C Топливо: древесина лиственных пород Вес: 81кг Печь с периодическим горением Диаметр выхода газов: 180 мм Минимальная площадь приточных решеток: 850 cm ² . Минимальная площадь выпускных решеток: 800 cm ² .			
Очаг должен иметь отдельный дымоход. Прочтите и следуйте инструкциям по эксплуатации. Используйте только рекомендованные виды топлива.			

Обогреватель помещений на твердое топливо с открытой камерой сгорания.

Размеры обогревателя:

Ширина: 66,0 см
Высота: 62,2 см
Глубина: 35,5 см

Ширина камеры сгорания: 52,5 см.
Глубина камеры сгорания: 27 см.
Размер стекла: 50,3 x 31,8 x 0,4 см.

Заявленная сезонная энергоэффективность: 60%

Заявленные значения выбросов при номинальной тепловой мощности при 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Параметры получены при сжигании древесины лиственных пород с влажностью ниже 20%.

Тяга в дымоходе: 12 Па

Размер партии: 2x30 см

Расход в час: ~3,8 кг/h

Макс. количество топлива за раз: 3,8 кг



Обігрівач приміщень на твердому паливі з відкритою камерою згоряння.

Виробник:

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
www.nordflam.pl

Розміри обігрівача:

Ширина: 66,0 см
Висота: : 62,2 см
Глибина: 35,5 см

EN 13229

Унікальний ідентифікаційний код типу
виробу:

ETNA SZYBA PRAWA

Передбачуване використання:
Опалення приміщень в будівлях.
Нотифікований орган: № 1450

Ширина камери згоряння: 52,5 см.
Глибина камери згоряння: 27 см.
Розмір скла: 50,3 x 31,8 x 0,4 см.

Заявлені споживчі характеристики

Викид продуктів згоряння CO при 13% O ₂	0,1 %
Теплова потужність	13 kW
Потужність циркуляції води	0,0
Енергетична ефективність	68 %
Макс. робочий тиск	1 bar

Заявлена сезонна ефективність
енергетична: 60%

Заявлені значення викидів при номінальній тепловій потужності, при 13% O₂

Національна декларація експлуатаційних
властивостей №:
02/ETNA SZYBA BOCZNA

Інші властивості

Мінімальна відстань від горючих частин [см]:

спереду	150	задній	150
бік	150	стеля	150

Температура продуктів згоряння: <550°C

Паливо: дрова листяних порід

Вага: 81kg

Піч з періодичним горінням

Діаметр отвору для відведення продуктів

Згоряння: 180 mm

Мінімальна площа впускних решіток: 850 cm².Мінімальна площа вихідних решіток: 850 cm².

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Параметри отримані при
спалюванні

дров листяних порід з вологістю
нижче 20%.

Тяга в димоході: 12 Па

Розмір партії: 2x30 см

Споживання за годину: ~3,8 kg/h

Макс. кількість палива за раз: 3,8 кг

Топка повинна мати окремий димохід.

Прочитати та дотримуватись інструкції з експлуатації.

Використовувати виключно рекомендовані види палива.

NORDFLAM		CE 18	
Proizvođač: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda: ETNA SZYBA PRAWA Predviđena namjena: Zagrijavanje prostorija u građevinama. Prijavljeno tijelo: Br. 1450			
Objavljena svojstva			
Emisija produkata spaljivanja CO na 13% O ₂		0,1 %	
Toplinska snaga		13 kW	
Snaga cirkulacije vode		0,0	
Energetska učinkovitost		68 %	
Max. radni pritisak		1 bar	
Ref. Br. Izjave o objavljenim svojstvima: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Ostala svojstva			
Min. razmak od zapaljivih dijelova [cm]:			
ISPRED	150	STRAŽNJI DIO	150
STRANA	150	STROP	150
Temperatura dimnih plinova: <550°C Gorivo: drvo listopadni drva Masa: 81kg Ložište s periodičnim spaljivanjem Promjer odvoda dimnih plinova: 180 mm Min. površina ulaznih rešetki: 850 cm ² . Min. površina odvodnih rešetki: 850 cm ² .			
Ložište treba imati odvojen dimnjak. Čitati i primjenjivati upute za korištenje. Koristiti isključivo preporučena goriva.			

Grijač prostora na kruta goriva s otvorenom komorom za izgaranje.

Dimenzije grijalice:

Širina: 66,0 cm
Visina: 62,2 cm
Dubina: 35,5 cm

Širina komore za spaljivanje: 52,5 cm.
Dubina komore za spaljivanje: 27 cm.
Dimenzije stakla: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.


Deklarirana vrijednost sezonske energetskeučinkovitosti: 60%

Deklarirane vrijednosti emisije pri nazivnoj toplinskoj snazi, pri 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Parametri su dobiveni pri spaljivanju listopadnog drva s vlažnošću ispod 20%.

Potisak dimnjaka: 12 Pa
Veličina serije: 2x30 cm
Potrošnja po satu: ~3,8 kg/h
Najveća količina goriva odjednom: 3,8 kg

NORDFLAM		 18	
Fabrikant:			
NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Unieke identificatiecode van het producttype: ETNA SZYBA PRAWA Beoogd gebruik: Verwarming van ruimtes in gebouwen. Aangemelde eenheid: Nr 1450			
Gedeclareerde prestaties			
Emissies van CO		0,1 %	
Verbrandingsproducten bij 13% O ₂			
Warmtevermogen		13 kW	
Energie des Wasserkreislaufs		0,0	
Energie-efficiëntie		68 %	
Max. Arbeidsdruk		1 bar	
Ref. nr. van de prestatieverklaring : 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Andere eigenschappen			
Min. afstand tot brandbare onderdelen [cm]:			
VOORKANT	150	ACHTERWAND	150
ZIJWAND	150	PLAFOND	150
Rookgas temperatuur: <550°C			
Brandstof: hardhout			
Massa: 81kg			
Periodieke verbrandingshaard			
Diameter van de rookgasuitlaat 180 mm			
Min. oppervlak van inlaatroosters: 850 cm ² .			
Min. oppervlak van uitlaatroosters: 850 cm ² .			
De haard moet een aparte schoorsteen hebben.			
Lees en volg de gebruikshandleiding.			
Gebruik alleen aanbevolen brandstoffen.			

Ruimteverwarming op vaste brandstoffen met een open verbrandingskamer.

Afmetingen van het verwarmingsapparaat:

Breedte: 66,0 cm

Hoogte: 62,2 cm

Diepte: 35,5 cm

Breedte van de verbrandingskamer: 52,5 cm.

Diepte van de verbrandingskamer: 27 cm.

Afmeting van de beglazing:

50,3 x 31,8 x 0,4 cm

Gedeclareerde seizoensgebonden energie-efficiëntie: 60%

Gedeclareerde emissiewaarden bij nominaal warmtevermogen, bij 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NO _x	< 200 mg/Nm ³

De parameters werden verkregen bij verbranding van hardhout met een vochtgehalte van minder dan 20%.

Schoorsteen trek: 12 Pa

Batchgrootte: 2x30 cm

Max. hoeveelheid brandstof

per keer: 3,8 kg

NORDFLAM		CE 18	
Üretici: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Ürün tipine ait özgün kodu: ETNA SZYBA PRAWA Amaç: Binadaki odaların ısıtılması. Onaylanmış kuruluş: No 1450			
Beyan edilen performans			
%13 O2 iken CO yanma ürünler	0,1 %		
Isıtma gücü	13 kW		
Su sirkülasyon gücü	0,0		
Enerji verimliliği	68 %		
Max. çalışma basıncı	1 bar		
Performans beyanının ref. no: 02/ETNA SZYBA BOCZNA			
Diğer özellikler			
Yanııcı parçalara olan minimum mesafe [cm]:			
ÖN	150	ARKA DUVAR	150
TARAF	150	TAVAN	150
Egzoz gazlarının sıcaklığı: <550°C Yakıt: geniş yapraklı ağaçların ahşabı Ağırlık: 81 kg Peryodik yanmaya uygun hazne Egzoz gazı çıkış çapı: 180 mm Giriş ızgaranın min. alanı: 850 cm ² . Çıkış ızgaranın min. alanı: 850 cm ² .			
Haznen ayrı bir basası olması gerekir. Kullanma kılavuzu okunup uygulanmalıdır. Sadece tavsiye edilen yakıtlar kullanılmalı.			

Açık yanma odası olan, katı yakıtla çalışan ısıtıcı.

Isıtıcının boyutları:

Genişlik: 66,0 cm
Yükseklik: 62,2 cm
Derinlik: 35,5 cm
Yanma odasının genişliği: 52,5 cm.
Yanma odasının derinliği: 27 cm.
Cam boyutları: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Beyan edilen mevsimlik enerji verimliliği: 60%

%13 O2 ve nominal ısıtma gücü iken beyan edilen emisyon

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Parametreler, nem oranı %20'den daha düşük olan geniş yapraklı ağaçların ahşabı yakılırken elde edildi.
Bacadaki alt basınç: 12 Pa
Parti boyutu: 2x30 cm
Saat başına tüketim: ~3,8 kg/h
Bir seferde maks. yakıt miktarı: 3,8 kg

Ürün, katı yakıt ile beslenen yerel ısıtıcılar için ekoprojen gereksinimlerine dair Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 2009/125/AT nolu direktifin uygulanması konusundaki (AB) Komisyonu'nun 24 Nisan 2015 tarihli, 2015/1185 nolu Yönetmeliği'nin gereksinimlerine uygundur. İlgili piyasa kontrol organlarının talebi üzerine üretici ilgili araştırmaları sağlayacaktır.

TEKNISKE OPPLYSNINGER



NORDFLAM		CE 18
Produsent: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13229 Entydig identifikasjonskode for produkttypen: ETNA SZYBA PRAWA Tilsiktet bruksområde: Romoppvarming i boliger. Notifisert organ: Nr. 1450		
Angitt ytelse		
Utslipp av forbrenningsprodukter CO ved 13% O ₂	0,1 %	
Varmeeffekt	13 kW	
Energieffektivitet	68 %	
Ref. nr. for ytelseserklæringen: 02/ETNA SZYBA BOCZNA		
Øvrige egenskaper		
Avstand til brennbare deler: minst 150cm Temperatur på utslipp: <550°C Brensel: løvved Masse: 81 kg Ildsted for periodisk brenning Diameter på utløpet for utslipp: 180 mm Minste areal til luftinntaksgitre: 850 cm ² . Minste areal til luftutslippsgitre: 850 cm ² .		
Ildstedet skal ha en egen skorstein. Vennligst les og følg bruksanvisningen. Bruk kun anbefalt brensel.		

Romvarmer for fast brensel med åpen
forbrenningskammer.

Mål på varmeovnen:

Bredde: 66,0 cm
Høyde: 62,2 cm
Dybde: 35,5 cm

Bredde på forbrenningskammeret: 52,5 cm.
Dybde på forbrenningskammeret: 27 cm.
Mål på glasspanelet: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Deklarert sesongavhengig
energieffektivitet $\eta_s = 60\%$

**Deklarert utslipp
ved nominell varmeeffekt,
ved 13% O₂**

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Disse parametrene er oppnådd ved
brenning av lufttørket bøkter med
vanninnhold på under 20%.
Skorsteinstrekk: 12 Pa
Brenselmengde: 2x30 cm
Forbruk pr. time: ~3,8 kg/h
Maks. brenselmengde på en gang: 3,8 kg

CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE

FR

NORDFLAM		CE 18
Fabricant: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13229 Code d'identification unique du type de produit: ETNA SZYBA PRAWA Utilisation prévue: Chauffage des locaux dans les bâtiments. Organisme notifié: N.° 1450		
Caractéristiques de performance déclarées		
Émission de produits de combustion CO à 13% O ₂	0,1 %	
Puissance thermique	13 kW	
Efficacité énergétique	68 %	
N° Réf. déclaration de performance: 02/ETNA SZYBA BOCZNA		
Autres propriétés		
Écart des pièces combustibles: au moins 150cm Température des fumées: <550°C Combustible : bois dur Poids: 81 kg Foyer à combustion périodique Diamètre sortie d'échappement: 180 mm Surface minimale des grilles d'entrée: 850cm ² Surface minimale des grilles de sortie: 850cm ²		
Le foyer doit être équipé d'une cheminée séparée. Veuillez prendre connaissance et utiliser le manuel d'utilisation. Utiliser uniquement les carburants recommandés.		

Chauffage d'intérieur à combustibles solides avec chambre de combustion ouverte.

Dimensions de l'appareil de chauffage:

Largeur: 66,0 cm
Hauteur: 62,2 cm
Profondeur: 35,5 cm

Largeur de chambre de combustion: 52,5 cm.
Profondeur de la chambre de combustion: 27 cm.
Dimension du verre: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Efficacité énergétique η_s saisonnière
déclarée= 60%

Valeurs d'émission déclarées à puissance thermique nominale 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Les paramètres obtenus par combustion de bois de hêtre séché d'un taux d'humidité inférieure à 20%.
Tirage de cheminée: 12 Pa
Taille du chargement: 2x30 cm
Consommation horaire: ~3,8 kg/h
Charge simple maximal: 3,8 kg



Rumsuppvärmare för fast bränsle med öppen förbränningskammare.

Tillverkare:
 NORDFLAM HS
 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością.
 ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
 www.nordflam.pl

Värmarens mått:

Bredd: 66,0 cm
 Höjd: 62,2 cm
 Djup: 35,5 cm

EN 13229
 Produkttypens unika identifikationskod:
ETNA SZYBA PRAWA
 Avsedd användning:
 Uppvärmning av rum i byggnader.
 Anmält organ: N.º 1450

Förbränningskammarens bredd: 52,5 cm.
 Förbränningskammarens djup: 27 cm.
 Glasstorlek: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Angiven energieffektivitet under en säsong $\eta_s = 60\%$

Angiven prestanda	
Utsläpp av förbränningsprodukter CO vid 13% O ₂	0,1 %
Värmeeffekt	13 kW
Energieffektivitet	68 %

Angivna utsläppsvärden vid nominell värmeeffekt, vid 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Ref nr för prestandadeklaration:
02/ETNA SZYBA BOCZNA
 Andra egenskaper
 Avstånd från brännbara delar: minst 150cm
 Rökgastemperatur: <550°C
 Bränsle: lövträdsved
 Vikt: 81 kg
 Eldstad med periodisk eldning
 Diameter på rökgasutlopp: 180 mm
 Minsta area av inloppsgaller: 850cm²
 Minsta area av utloppsgaller: 850cm²
 Eldstaden ska ha en separat skorsten.
 Läs igenom och följ bruksanvisningen.
 Använd endast rekommenderade bränslen.

Parametrarna har erhållits vid förbränning av torr bokved med en fukthalt under 20%.

Skorstensdrag: 12 Pa
 Vedlängd: 2x30 cm
 Timförbrukning: ~3,8 kg/h
 Högsta vedvikt per gång: 3,8 kg

NORDFLAM		CE
Fabricante: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13229 Código de identificação único do tipo de produto: ETNA SZYBA PRAWA Utilização prevista: Aquecimento ambiente em edifícios. Organismo notificado: N.º 1450		
Propriedades de desempenho declaradas		
Emissão de produtos de combustão de CO a 13% O ₂	0,1 %	
Potência Térmica	13 kW	
Rendimento	68 %	
Ref. nº. declaração de desempenho: 02/ETNA SZYBA BOCZNA		
Outras propriedades		
Distância de peças inflamáveis: pelo menos 150cm Temperatura dos gases de escape: <550°C Combustível: madeira seca Peso: 81 kg Lareira de queima periódica Diâmetro da saída dos gases de escape: 180 mm Área mínima das grelhas de entrada: 850cm ² Área mínima das grelhas de saída: 850cm ²		
A lareira deverá ter uma chaminé separada. Leia e use o manual de utilizador. Use apenas combustíveis recomendados.		

Aquecedor de ambientes a combustíveis sólidos com câmara de combustão aberta.

Dimensões do recuperador:

Largura: 66,0 cm
Altura: 62,2 cm
Profundidade: 35,5 cm

Largura da câmara de combustão: 52,5 cm.
Profundidade da câmara de combustão: 27 cm.
Dimensões do vidro: 50,3 x 31,8 x 0,4 cm.

Eficiência energética sazonal declarada $\eta_s = 60\%$

Valores de emissão declarados na potência térmica nominal, a 13% O₂

PM	< 50 mg/Nm ³
OGC	< 120 mgC/Nm ³
CO	< 2000 mg/Nm ³
NOx	< 200 mg/Nm ³

Os parâmetros foram obtidos através da queima de madeira seca com humidade inferior a 20%.

Tiragem da chaminé: 12 Pa
Tamanho da carga: 2x30 cm
Consumo horário: ~3,8 kg/h
Máx. carga única: 3,8 kg